

УДК 746.4
ББК 37.248
К82

Britt-Marie Christoffersson
Brodera på stickat (Embroidery on Knitting: 260 Modern Designs For Stitching Onto Knitted
Garments)

© Hemslöjdens förlag och författaren 2018
Boken är skyddad av lagen om upphovsrätt.
Boken har tryckts med bidrag från
Kungliga Patriotiska Sällskapet.
Modellerna får inte utnyttjas i förvärvssyfte.

Перевод: Меренова Алена Алексеевна

Кристофферссон, Бритт-Мари.

К82 Энциклопедия узоров. Вышивка по вязаному полотну : 260 уникальных шведских узоров / Бритт-Мари Кристофферссон ; [перевод с шведского А. А. Мереновой]. — Москва : Эксмо, 2021. — 208 с. : ил. — (Звезды рукоделия. Энциклопедия инноваций).

Однажды подруга похвасталась мне удивительным пуловером в мелкий рисунок, и, только приглядевшись, я увидела, что это были миниатюрные человечки в разных позах, равномерно покрывающие все вязаное полотно. Я была поражена — связать такой узор руками под силу только волшебнице! Подруга рассмеялась: «Посмотри внимательно, это вышитый орнамент по обычной лицевой глади!» Тогда я впервые задумалась о том, сколько возможностей в декорировании вязаного полотна мы не используем даже не из отсутствия умений, а по незнанию или недостатку фантазии.

Именно безудержная дизайнерская фантазия позволила именитому шведскому дизайнеру Бритт-Мари Кристофферссон создать эту книгу, ставшую настоящим открытием для вязальщиц многих стран мира. Ее уникальные дизайны, магические, этнические, ностальгические, геометрические, сюрреалистические, вышитые на вязаных предметах одежды, иногда даже купленных в магазине, превращают рядовую вещь в настоящие произведения искусства. Сочетания 18-ти самых простых стежков и техник вышивки по вязаному полотну создают неимоверное количество самых разных гармоничных и современных узоров и дизайнов. Множество из них, 260, представлены в этой книге, с помощью которой вы научитесь создавать настоящие вязаные шедевры!

Приемы вышивки настолько просты, что художник демонстрирует их буквально на паре рисунков и схем.

Перелистывая страницы этой красочной книги, вы обязательно найдете для себя море идей для творчества!

Эта книга — прекрасное сочетание четкой информации с вдохновением для создания ваших собственных потрясающих дизайнов!

УДК 746.4
ББК 37.248

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Издание для досуга

ЗВЕЗДЫ РУКОДЕЛИЯ. ЭНЦИКЛОПЕДИЯ ИННОВАЦИЙ

Кристофферссон Бритт-Мари

ЭНЦИКЛОПЕДИЯ УЗОРОВ. ВЫШИВКА ПО ВЯЗАНОМУ ПОЛОТНУ 260 УНИКАЛЬНЫХ ШВЕДСКИХ УЗОРОВ

Главный редактор *Р. Фасхутдинов*. Ответственный редактор *Ю. Драмашко*
Младший редактор *К. Долгих*. Художественный редактор *В. Брагина*

Страна происхождения: Российская Федерация / Шығарылған елі: Ресей Федерациясы

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Россия, город Москва, улица Зорге, дом 1, строение 1, этаж 20, каб. 2013.
Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Финансир.: «ЭКСМО-АКБ» Евразия

123308, Ресей, қала Мәскеу, Зорге көшесі, 1 үй, 1 қиматтар, 20 қабат, офис 2013 ж.
Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин: www.book24.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz

Интернет-дукен: www.book24.kz

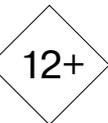
Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы»
Казахстан Республикасында импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Дистрибьютор и представитель по прямому притоку на продукцию,
в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»
Казахстан Республикасында дистрибутор және өнім бойынша арыз-талпаттарды
қбылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС,
Алматы, Дембровский көш., 3-н, литер Б, офис 1.
Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат сайтта: www.eksmo.ru/certification

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ
о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»
www.eksmo.ru/certification

Өндірген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

Дата изготовления / Подписано в печать 17.11.2020. Формат 84x108¹/₁₆.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 21,84. Тираж экз. Заказ



ПРИСОЕДИНЯЙТЕСЬ К НАМ!



МЫ В СОЦСЕТЯХ:

eksmolive

eksmo

eksmolive

eksmo.ru

eksmo_live

eksmo_live

Официальный
интернет-магазин
издательской группы
«ЭКСМО-АСТ»

book 24.ru



9 785041 121174 >

ISBN 978-5-04-112117-4

© Меренова А.А., перевод на русский язык, 2021
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2021

СОДЕРЖАНИЕ

- 5 Введение
- 19 Вышивание
- 27 Шов «вперед иголку»
- 39 Швы «вперед иголку» и «шнурок»
- 51 Горизонтальные стежки шва «вперед иголку», соединенные вертикальным швом «строчка»
- 61 Горизонтальные стежки шва «вперед иголку», соединенные одним или несколькими стежками
- 71 Строчка
- 83 Перекрывающий стежок
- 101 Прямые стежки шва «вперед иголку», перекрытые плотными стежками
- 107 Шов «крест» с обвивом по кругу
- 115 Стебельчатый шов слева-направо
- 123 Комбинация ворсистых и стебельчатых швов
- 131 Стежок «петля»
- 139 Шов «решетка»
- 147 Обметочный шов
- 155 Парный прямой стежок шва «вперед иголку», перекрытый швом «шнурок»
- 169 Узор гобеленовым стежком
- 183 Французские узелки
- 188 Пэчворк и аппликации
- 204 Вышивка на вязанном полотне как эскиз идеи



ВВЕДЕНИЕ

ВЫШИВКА НА ВЯЗАНЫХ ИЗДЕЛИЯХ — это важная часть моего труда о техниках, традициях и развитии ручного вязания. Цель этого проекта заключается в том, чтобы он стал для вас не только обучающим материалом, но и источником вдохновения.

Я не хочу говорить о правилах, когда дело касается вышивки на вязаных изделиях. Скорее, наоборот, стоит попробовать все возможности свободной техники. Главное, чтобы вещь при этом не поменяла свои функции. Ведь всегда интересно экспериментировать с различными материалами, пробовать что-то нестандартное.

В этой книге в большинстве случаев даны работы с двойной шерстяной нитью, а сами изделия связаны чулочной или платочной вязкой на спицах диаметром 2,5 мм. В работе я чаще всего ориентируюсь на направление петель и рядов, пользуюсь неострой гобеленовой иглой и мягкой, податливой пряжей, хорошо лежащейся между петлями. Для вышивки в свободной технике по всей поверхности лучше выбрать острую иглу, которой можно прошить пряжу, из которой связаны полотна.

Если стежки расположены редко и на изнаночной стороне получились большие протяжки, нужно аккуратно пропустить нить через одну или несколько дуг петель на изнаночной стороне так, чтобы ее не было видно с лицевой стороны.

Нить легко закрепить, пропустив под парой петель на изнаночной стороне. Так она точно не будет видна с лицевой стороны и швы не стянут вязку.

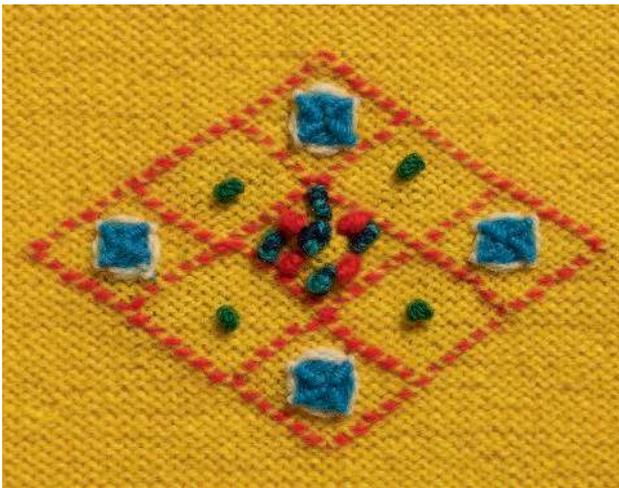
Я вышиваю последовательно, и принцип всех техник, описанных в книге, заключается в том, что вертикальные и горизонтальные полосы, квадраты, треугольники, круги, точки и сочетания этих геометрических фигур создают «непредвиденный», как я его называю, более свободный узор.

Вышивка может идти по всему полотну одним сплошным узором, но и одиночные мотивы, расположенные в разных частях изделия, создают интересный орнамент.

Обычно вещь вяжут вручную, а потом делают на ней вышивку. Однако не менее увлекательно декорировать готовую и, возможно, уже не новую одежду. Даже фабричные свитера, шапки и варежки можно украсить с помощью иглы и пряжи.

Могу добавить, что, когда вам надоест вышивка на свитере или шапке и вы захотите, например, поменять цветовую гамму декора, вы легко можете распороть ее и сделать новую.

УДАЧИ!





ВЯЗАНИЕ И Я Мой опыт работы с текстилем можно назвать всеобъемлющим: я поступила в Текстильный институт (теперь Текстильный колледж) в Бурсе, а затем в Университет искусств, рукоделия и дизайна. Сначала я работала дизайнером по текстилю и несколько лет посвятила этой профессии.

В 1970 г. мне предложили присоединиться к вновь созданной компании «10-gruppen». Там я проработала 16 лет, за которые многому научилась, так как наряду с дизайном мне пришлось заниматься финансами, маркетингом и розничной торговлей. Опыт, полученный в «10-gruppen», стал своего рода предисловием к моему проекту по ручному вязанию.

Как оказалось, тренд на ручное вязание, возникший во второй половине 1970-х годов, был недолговечным. Я же интересовалась ручным вязанием с подросткового возраста и начала задумываться, почему оно не входило в мое текстильное образование. Мы с несколькими дизайнерами обсудили этот вопрос и пришли к выводу, что дело в непрестижном статусе вязания. Нам захотелось изменить это. Для меня же эта затея переросла в проект из трех частей, сочетающих информационный материал и идеи для вдохновения. В нем я исследовала техники, традиции и развитие ручного вязания.

→ Перекрывающий стежок (см. с. 83) выполнен зеркальными диагональными швами. При вышивании использованы нитки того же цвета, что и пряжа. Пуговицы пришиты на объемные прямоугольники, которые слегка перекрывают друг друга.

Первая часть посвящена техникам вязания. Я начала с вязания образцов, найденных в различных книгах. Сколько вязанных «кусочков» появилось за время исследования возможностей построения узора и способов обработки петель, я никогда не считала. Для запланированной выставки я отобрала 200 штук и связала их в едином размере. Чтобы выставка получилась максимально информативной, было решено дополнить ее традиционными шведскими узорами. Для этого я несколько лет ездила в шведские музеи, чтобы собрать информацию: делала схемы узоров и вязала вещи. Наконец, появились новые предметы одежды, вдохновленные недавно полученными знаниями. Выставка «Старые узоры — новые свитера: техники вязания со всего мира» проходила в музеях с 1985 по 1992 гг.

Во время работы над базовыми материалами для первой части я уже решила разработать вторую часть. Мне хотелось донести мысль, что вязание — это развитие. Начав с основ дизайна в первой части, я показала, как одна идея порождает другую. В период с 2005 по 2012 гг. проходила выставка «Вязание — ремесло, которое надо развивать», результаты которой также воплотились в книге.

Работа над третьей частью, «Вышивка на вязаных изделиях», была очень интересной и познавательной. Вязальщицы часто пользуются фразой «бесконечные возможности», когда говорят о своем ремесле. Это же относится и к вышивке. На выставке, результаты которой легли в основу этой книги, был представлен 481 образец, и это лишь небольшое количество существующих швов и стежков. Если вы хотите изучить другие швы, советую

ознакомиться с отечественной и зарубежной литературой по рукоделию, которая выпускается в вашей стране и за рубежом.

Все образцы, 481 вариант, представленные на выставке, не смогли уместиться в одну книгу. Мы отобрали лучшие, по нашему мнению, образцы, которые и вошли в эту книгу.

ВДОХНОВЕНИЕ Посетители выставок чаще всего спрашивают, откуда я беру идеи. Ответить на это непросто. Это нечто, что находится внутри нас. Мне интересны сочетание цвета и формы, принцип построения узоров, декорирование полотна разными деталями с подросткового возраста, и этот интерес подпитывается моей любовью к искусству. Обычно я отвечаю, что способности математика, композитора или музыканта тоже сложно объяснить. Избегая каких-либо сравнений, хочу сказать, что для меня узор — это нечто среднее между математикой и музыкой.

Внешнее влияние безусловно важно для меня. Вдохновение и новые идеи могут прийти отовсюду. Например, во время поездки в Японию я заинтересовалась японскими иероглифами, используемыми в графическом дизайне, больше, чем теми, которые были элегантно нарисованы чернилами. В метро я рассматривала рекламные щиты и делала эскизы. Со временем эти пачки эскизов превратились в мотивы для вышивки (см. с. 13). Однажды, демонстрируя эту вышивку нескольким единомышленникам здесь, в Швеции, я заметила учебную группу японцев. Тогда я показала им свою работу и спросила: «Можете разобрать что-нибудь на моей вышивке?» «Это невозможно прочитать» — так японцы ответили на вопрос, который интересовал всю нашу аудиторию.

Еще один источник вдохновения — музеи. Среди интерьеров прошлых лет, я часто «застревала» в крестьянских домах — на кухне и в столовой. Над плитой была натянута веревка, где сушились, как тряпки, носки из красной пряжи и поношенная кофта. Я представляла, что в семье есть девушка-подросток. Она получает эту старую кофту, приводит ее в порядок и украшает вышивкой. Признаюсь, что вдохновением для создания кардигана на с. 14 стал именно этот эпизод.

Идеи новых способов работы также можно почерпнуть и в творчестве других людей. После переезда из Стокгольма, на новом месте жительства я познакомилась с Альвой, председателем нецерковного швейного объединения. Как-то она показала мне два заполненных доверху чемодана — наследие одной искусной и старательной вышивальщицы из этого района. Особенно привлекла мое внимание скатерть с полукруглыми краями, украшенными линиями-дугами. Чтобы ткань не потрепалась, она была обработана обметочным швом. Но что для меня было новым, так это то, что под ним мастерица уложила пряжу другого цвета. Это было похоже на неизвестную мне технику шитья. Я спросила, могу ли использовать это в своих материалах? Альва дала согласие. (См. с. 147.)





ПЛАНЫ НА БУДУЩЕЕ Что же я буду делать, когда посетители вдоволь нагуляются по моей выставке? У меня в запасе еще много идей, которые ждут своего часа! И надо бы еще закончить несколько уже начатых изделий. Знакомый случай?

Что я буду делать со всеми выставочными образцами и созданными вязаными вещами? Преподнесу их в дар музею искусств Халланд в Хальмстаде, который с недавнего времени собирает экспонаты, посвященные ручному вязанию. Первая и вторая части моего проекта уже вошли в фонды музея.

→ При создании этого свитера я представляла крестьянскую девушку, которая украшала унаследованную кофту вышивкой, придавая ей праздничный вид.

